

Vorwort = Editorial

Autor(en): **Walter, Matthias**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz**

Band (Jahr): **25 (2021)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Vorwort Editorial

Die diesjährige Nummer präsentiert verschiedene historische Untersuchungen, zwei Geläutepräsentationen und als Novum auch eine Art Streitschrift. Zwei Beiträge stammen von unseren geschätzten ausländischen Fachkollegen und thematisieren vordergründig Zustände und Bestände ausserhalb der Schweiz, die jedoch nicht ohne Bezug zu unserem Land bleiben.

Es freut uns, dass unser neu in den Vorstand gewähltes GCCS-Mitglied Claude-Michaël Mevs gleich zwei Artikel beigesteuert hat. Der eine basiert auf seinen Recherchen historischer Zeitungsbeiträge, der andere ist letztlich auch die Frucht von seinem grossartigen Engagement, in seinem Heimatkanton Freiburg die Geläute nicht nur der Bevölkerung zugänglicher zu machen, sondern auch zu sinnvollen Restaurierungen anzuregen. So hat er es denn nach mehreren Interventionen auch geschafft, dass sich die acht (!) Glocken der Kirche in Arconiel – von denen bis 2019 nur vier elektrifiziert waren – nun wieder zu einem reichhaltigen, schwingenden Glockenchor vereinen.

Welcher Glockenforscher kennt sie nicht, die Meister des berühmten Geläuts der Hofkirche in Luzern von 1633, die Lothringer Wandergiesser

Notre parution de cette année présente différentes recherches historiques, deux présentations de sonneries ainsi qu'une nouveauté : une forme de controverse. Deux articles viennent de nos chers collègues spécialistes étrangers, et traitent apparemment de situations et d'ensembles bien en dehors de la Suisse, qui pourtant gardent un certain rapport avec notre pays.

Nous sommes très heureux que notre membre tout fraîchement élu au comité de la GCCS, Claude-Michaël Mevs, ait pu apporter sa contribution à deux articles. L'un est basé sur ses recherches d'articles de journaux historiques, l'autre est aussi le fruit de son grand engagement non seulement pour rendre les sonneries des églises plus accessibles à la population de son canton de Fribourg, mais aussi pour encourager des restaurations judicieuses. Un exemple : après plusieurs interventions, il a réussi à faire en sorte que les huit (!) cloches de l'église d'Arconiel – dont seulement quatre étaient électrifiées jusqu'en 2019 – s'unissent à nouveau pour former un grand chœur, une sonnerie de cloches riche et tournoyante.

Quel campanologue ne les connaît pas, les créateurs de la fameuse sonnerie de la collégiale Saint-Léger à Lucerne en 1633, les fondateurs lorrains

Simon Michelin, Niklaus Subtil und Kaspar Delson? Dass «Wandergiesser» gerade für Simon Michelin alles andere als eine Übertreibung ist, belegt ein Artikel von Radek Lunga, der im heutigen Tschechien mehrere Werke des zuvor in der Schweiz tätigen Lothringer Giessers entdeckt hat und auch Michelins hohes Niveau im Glockenguss und in der Gestaltung thematisiert.

Hans-Peter Schifferle, im Feld der Glockenforscher einer der wenigen Kenner frühneuzeitlicher Quellen, gibt uns einen hochinteressanten Einblick in die reformatorischen Überlegungen des Zürcher Zwingli-Nachfolgers Heinrich Bullinger, der sich Ende 16. Jh. eingehender mit dem Glockenläuten beschäftigt hat und dabei dessen Gebrauch in der reformierten Kirche in einer sehr nüchternen und bedürfnisorientierten Weise propagierte. Der Aufsatz führt uns zugleich vor Augen, dass wir gerade heute diesbezüglich in einer ganz anderen Zeit leben, wo eher wieder das romantische, transzendente Moment des Glockenklangs gegenüber der pragmatischen Notwendigkeit vorherrscht.

Auch im Beitrag von Rudolf H. Röttinger steht Zürich im Zentrum. Als Turmwart von St. Peter veröffentlicht er hier den ersten Teil einer ausführlichen Präsentation des Glockenbestands dieser Kirche,

itinérants Simon Michelin, Niklaus Subtil et Kaspar Delson ? Un article de Radek Lunga, qui a découvert plusieurs œuvres du fondeur lorrain, actif auparavant en Suisse, en actuelle République tchèque et qui évoque également le haut niveau atteint par Michelin dans l'art de la fonte des cloches et de leur conception, montre que le terme de « fondeur itinérant » est tout sauf une exagération, concernant Simon Michelin.

Hans-Peter Schifferle, l'un des rares connaisseurs des sources du début de l'ère moderne relatives à la campanologie, nous donne un aperçu très intéressant des considérations réformatrices du successeur zurichois de Zwingli, Heinrich Bullinger, qui, à la fin du XVI^e siècle, s'est occupé de manière approfondie de la question des sonneries des cloches et a encouragé leur utilisation dans l'Église réformée de manière très sobre et adaptée aux besoins. En même temps, sa rédaction nous montre qu'aujourd'hui nous vivons une époque complètement différente à cet égard, où l'instant romantique et transcendantal du son de la cloche l'emporte sur son utilité purement fonctionnelle.

Zürich est également au centre de la contribution de Rudolf H. Röttinger. En tant que gardien de la tour Saint-Pierre, il publie la première partie d'une présentation détaillée des cloches de cette église dont la fameuse

deren berühmtes Geläut mit seiner prächtigen as°-Glocke in vielerlei Hinsicht trendsetzend wirkte. Man erfährt darin aber auch vieles zum historisch vielseitigen Vorgängerbestand und zu dessen Läuteordnung. Die gelungene, soeben abgeschlossene Restaurierung des Geläuts soll dann in einem zweiten Teil thematisiert werden.

Zum Thema Glockensanierung äussern sich, nachdem bereits in der letzten Nummer dazu das Wort ergriffen worden ist, nun auch Fachkollegen des *Vereins Deutsches Glockenmuseum* DGM. Alle drei sehr erfahren in der Beurteilung der Klangwirkung, spricht ihr Beitrag einige problematische Konventionen in der Sanierungspraxis Deutschlands an. Meinungsäusserungen dieser Art scheinen uns wichtig, da eine sachkundige Kritik, wie man sie beispielsweise für Architektur aus Fachzeitschriften kennt, im Glockenwesen weniger etabliert und gleichwohl erwünscht ist. Starre Theorien und mangelnde Erfahrung haben auch in der Schweiz immer wieder dazu geführt, dass die musikalische Wirkung eines Geläuts nach der Sanierung eher verschlechtert als verbessert worden ist. Die Aufgabe beratender Glockenfachleute bleibt es aber, auch bei technischen und finanziellen Konfliktlagen das Interesse an einer möglichst guten Klangwirkung des Geläuts zu vertreten, wofür sich hierzulande

sonnerie avec sa magnifique cloche en la bémol 2 eu un effet précurseur à bien des égards. Mais vous pourrez également en apprendre beaucoup sur l'historique très diversifié des divers états de ces sonneries et leurs ordres de sonnerie. La restauration réussie de cette sonnerie, qui vient d'être achevée, sera ensuite abordée dans une seconde partie.

Sur le thème de la rénovation des cloches, thème qui a déjà été abordé dans le dernier numéro, c'est au tour de collègues campanologues de l'association du musée campanaire allemand (*Verein Deutsches Glockenmuseum* DGM), de s'exprimer. Comme tous trois sont très expérimentés dans l'évaluation du résultat sonore, leur contribution aborde certaines conventions problématiques dans la pratique de la rénovation en Allemagne.

De telles expressions d'opinion nous paraissent importantes, car une critique compétente, comme on le voit par exemple pour l'architecture dans les revues spécialisées, est moins fréquente dans le monde campanaire et pourtant il est souhaitable qu'elle soit plus présente. En Suisse aussi, des théories rigides et le manque d'expérience ont à plusieurs reprises conduit à détériorer plutôt qu'améliorer l'effet musical d'une sonnerie après la rénovation. La tâche de conseiller des campanologues reste cependant de représenter et défendre l'intérêt pour

Glockenfachleute und teilweise auch Unternehmen auf immer breiterer Front und mit zunehmendem Erfolg einsetzen.

Bern, im Oktober 2021

le meilleur effet sonore possible de la cloche, même dans des situations difficiles tant du point de vue technique que financier. Dans ce but, dans notre pays, les campanologues et dans certains cas aussi des entreprises s'engagent sur un front toujours plus large et avec un succès croissant.

Berne, octobre 2021

Matthias Walter

(trad. Daniel Thomas)